

MANICHINI & TOPPER

*Form finishers
and toppers*

*Mannequins
et toppers*

*Formfinisher
und
Hosentopper*

*Maniquies
y topper*

МАНЕКЕНЫ И
МАНЕКЕНЫ
ДЛЯ БРЁК

Date la giusta forma a tutto ciò che stirate.

Macchine per stirare in modo automatico e veloce, con risultati qualitativi eccezionali, i capispalla (giacche, cappotti, impermeabili, camici ecc.) con i manichini S/AV o S/VC e i pantaloni (senza piega) con il topper S/TP. La produzione è di un capo per minuto. Queste macchine sono dotate di 3 timer che, con tempi variabili dall'operatore, provvedono automaticamente a distribuire il vapore, miscelare aria vapore ed asciugare il capo con un potente ventilatore. Tutte le operazioni si possono svolgere anche manualmente. Normalmente a queste macchine è consigliabile affiancare tavoli da stiro con ferro o delle presse, sia per i ritocchi finali che per la piega dei pantaloni stirati con il topper. I manichini vengono proposti in due versioni: il modello S/AV ha un generatore di vapore da 15 lt. (a norme PED) incorporato, mentre il mod. S/VC è la versione da allacciare a fonte di vapore. Il topper S/TP viene proposto esclusivamente nella versione da allacciare a fonte di vapore ed aria compressa.

Whatever you press should be in shape.

Automatic, rapid pressing machines, with exceptional high quality results for jackets, coats, raincoats, shirts etc, (form finishers mod. S/AV or S/VC) and pants (without crease), (topper mod. S/TP). Production is one piece per minute. These machines are equipped with three timers, which automatically distribute steam, mix air/steam , and dry the garment by means of a powerful ventilator, according to the time established by the operator for each phase. All the operations can also be carried out manually. Normally, it is recommended that a pressing table with iron or a press be used in conjunction with these machines, for final touches and final creases in pants. The form finishers are proposed in two versions: the model S/AV has a built-in 15 ltr steam generator (in conformity with PED norms), while mod. S/VC is to be connected to central steam. The S/TP toppler is proposed exclusively in the version to be connected to central steam and compressed air.

Donner la forme juste à tout ce que vous repassez.

Machines pour le repassage automatique et rapide, avec une finition de qualité exceptionnelle, de vestes, manteaux, imperméables, chemises etc. (mannequins S/AV et S/VC) et pantalons (toppler S/TP). La production est une pièce par minute. Ces machines sont munies de 3 timer avec le temps réglable par l'opérateur pour la distribution de vapeur, air/vapeur ensemble et pour le séchage du vêtement par moyen d'un ventilateur puissant. Il est possible aussi d'effectuer toutes les opérations manuellement. Normalement, nous conseillons d'adoindre des tables à repasser avec fer ou des presses à ces machines, soit pour les retouches finales que pour la pli des pantalons repassés sur le toppler. Les mannequins sont proposés en deux versions : le modèle S/AV avec un générateur de vapeur de 15 lt (à normes PED) incorporé, et le mod. S/VC, à brancher sur le reseau de vapeur.

Geben Sie Jhrem Bügelgut die richtige Form.

Mit den Formfinishern S/AV oder S/VC bügelt man automatisch, schnell und mit hervorragenden Ergebnissen Jacken, Mäntel, Sakkos, Schürzen, Arbeitsmäntel usw. und mit dem Hosentopper STP Hosen (ohne Falte). Die Leistung beträgt ein Kleidungsstück pro Minute. Diese mit 3 Timern ausgestattete Maschinen, mit von der Bedienungsperson einstellbaren Arbeitszeiten, verteilen den Dampf automatisch, vermischen die Luft mit Dampf und trocknen das Kleidungsstück mit einem leistungsstarken Ventilator. Alle Tätigkeiten können auch manuell ausgeführt werden. Es wird normalerweise empfohlen, diesen Maschinen Bügeltische mit Bügeleisen oder Bügelpressen beizustellen, sowohl für das Endfinishen als auch für das Fertigbügeln der vom Hosentopper gebügelten Hosen. Die Formfinisher werden in zwei Versionen angeboten: das Modell S/AV hat einen eingebauten Dampferzeuger von 15 Litern (PED-Norm); während das Modell S/VC an Fremddampf angeschlossen werden muß. Der Hosentopper S/TP wird ausschließlich in der Version mit Fremddampf- und Druckluftanschluß geliefert.

Den la forma justa a todo lo que planchar.

Máquinas para planchar en modo automático y veloz, con resultados cualitativos excepcionales, las prendas de vestir superiores (chaquetas, sobretodos, impermeables, camisas, etc.) con los maniquíes S/AV o S/VC y los pantalones (sin pliegues) con el toppler STP. La producción es de una prenda por minuto. Estas máquinas se encuentran dotadas de 3 timers que, con tiempos variables establecidos por el adepto, proveen automáticamente a distribuir el vapor , a mezclar el aire con el vapor y a secar la prenda con un potente ventilador. Todas las operaciones se pueden realizar también manualmente. Normalmente es aconsejable colocar al lado de estas máquinas mesas de planchar con plancha o prensas , ya sea para los retoques finales como así también para el pliegue de los pantalones planchados con el toppler. Los maniquíes se encuentran propuestos en dos versiones: el modelo S/AV posee un generador de vapor de 15 l. (conforme a las normas PED) incorporado, mientras que el modelo S/VC es la versión que debe ser conectada con la fuente de vapor. El toppler S/TP se encuentra propuesto solamente en la versión que deberá ser conectada con una fuente de vapor y de aire comprimido.

ПРИДАВАЙТЕ НУЖНУЮ ФОРМУ ЛЮБЫМ ИЗДЕЛИЯМ.

Гладильные манекены позволяют автоматически быстро и качественно обрабатывать изделия , курткиЮ пиджакиЮ плащи и рубашки на моделях S/A и S/ C> брюки —без складок! на модели S/TPЮ производительность этих машин , одно изделие в минуту На машинах установлены три таймераЮ время на которых устанавливается операторомЮ что позволяет производить автоматическую подачу параЮ воздухоларовой смеси и высушивать изделия с помощью мощного вентилятора Все эти операции можно производить и вручнуюЮ Рекомендуется использовать эти машины совместно с гладильными столами или прессами как для окончательной обработкиЮ так и для заглаживания складок на брюкахЮ Манекены выпускаются в двух модификациях: модель S/A имеет встроенный парогенератор на 5 литров —по нормама PED), а модель S/ С предполагает подключение к источнику пара и сжатого воздухаЮ Возможно сформировать автономную группуЮ состоящую из манекена S/A и модели S/TP с подключением последнего к встроенному парогенератору манекенаЮ С помощью такой группы можно обрабатывать и пиджаки и брюкиЮ Необходимость подключения манекена для обработки брюк к источнику сжатого воздуха остаетсяЮ Эти модели пользуются большим успехом в пунктах срочной химической чисткиЮ где обрабатываются как текстильныеЮ так и кожаные изделияЮ Машины идеально подходят и для обработки одежды в госпиталяхЮ клиникахЮ а также в гостиницахЮ

Dati tecnici	S/AV	S/VC	S/TP
• Technical details • Données techniques • Technische Daten • Datos técnicos • Технические характеристики			
Energia elettrica • Electric power • Puissance • Stromverbrauch • Energía eléctrica • Электроэнергия	10 Kw	1 Kw	1 Kw
Acqua • Water • Eau • Wasser • Agua • Вода	10 lt/h	—	—
Vapore (4-6 bar) • Vapore (4-6 bar) • Vapeur (4-6 bar) • Dampf (4-6 bar) • Vapor (4-6 bar) • Пар (4-6 бар)	—	15 Kg/h	15 Kg/h
Aria compressa (6 bar) • Compressed air (6 bar) • Air comprimé (6 bar) • Preßluft (6 bar) • Aire comprimido (6 bar) • Сжатый воздух —6 бар!	—	—	50 lt/m
Ingombro di base (cm) • Basic dimensions (cms) • Dimensions de base (cm) • Grundgerät (cm) • Medidas externa base (cm) • Базовые размеры (CM.)	140x60	140x60	100x70

S/AV



Autonomo con generatore di vapore e ventilatore incorporati.

Self contained with built-in steam generator and ventilator.

Autonome avec générateur de vapeur et ventilateur incorporés.

Autonom mit eingebautem Dampferzeuger und Ventilator.

Autónomo con generador de vapor y ventilador incorporado.

Автономный манекен со встроенным парогенератором и вентилятором.

Kit corredo per S/AV e S/VC

Kit supplied with S/AV and S/VC

Kit pour S/AV et S/VC

Bausatz für S/AV und S/VC

Kit para S/AV y S/VC

Фиксаторы для S/AV и S/VC



S/VC

Modello da collegare a fonte separata di vapore, ventilatore incorporato.

Model to be connected to central steam, built-in ventilator.

Modèle à brancher sur le réseau de vapeur, ventilateur incorporé.

An Fremddampf anzuschließendes Modell, eingebauter Ventilator.

Modelo a conectar con fuente separada de vapor, ventilador incorporado.

Модель со встроенным вентилятором предполагает подключение к автономному источнику параю

Quadro comando S/VC

Control panel for S/VC

Tableau de commande S/VC

Schalttafel S/VC

Cuadro mando S/VC

Пульт управления S/VC

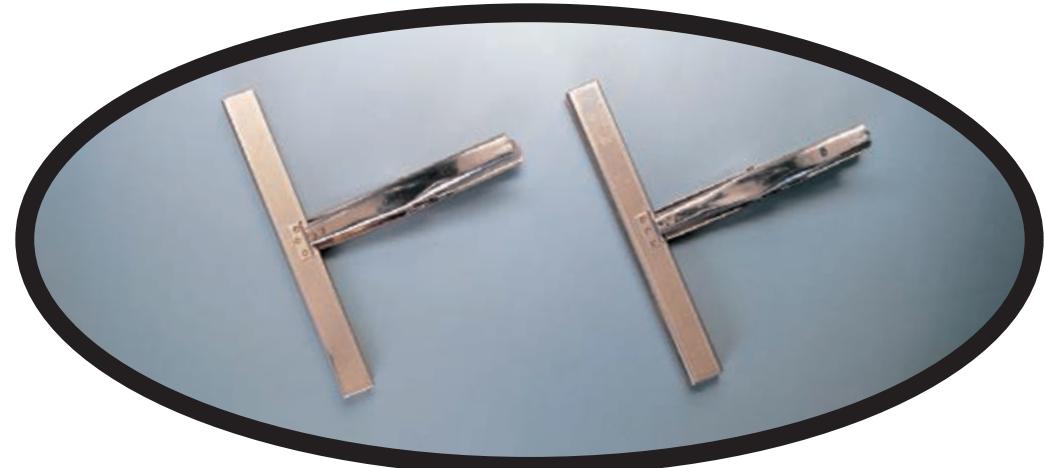


S/TP



Modello da collegare a fonte separata di vapore ed aria compressa, ventilatore incorporato.
Model to be connected to central steam and compressed air, built-in ventilator.
Modèle à brancher sur le réseau central de vapeur et air comprimé, ventilateur incorporé.
An Frenddampf und Druckluft anzuschließendes Modell, eingebauter Ventilator.
Modelo a conectar con fuente separada de vapor y aire comprimido, ventilador incorporado.
Модель со встроенным вентилятором! О предполагает подключение к автономному источнику пара и сжатого воздуха!

Kit pinze corredo per S/TP
Clamp kit supplied with S/TP
Kit pinces pour S/TP
Klammersatz für S/TP
Kit juego pinzas para S/TP
Фиксаторы для штанин для S/TP



SILC S.p.A. • P.O. Box 62 • Via Campania, 19 • 60035 JESI (Ancona) Italy
Tel. 0731.21801 (6 linee r.a.) • Telefax 0731.200355
E-mail: informa@silcspa.com • <http://www.silcspa.com>

Cod. 31308229 Edizione 05/2005